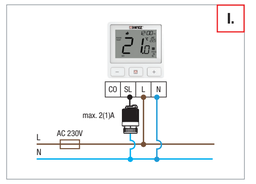
Thermiq Evolio

Programmable wired Thermostat with Heat / Cool changeover, 230 V

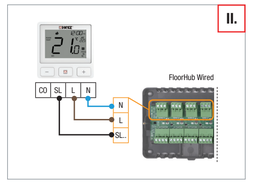


White Edition

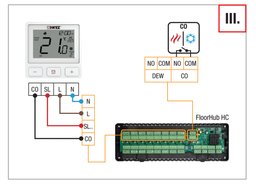
3 F820 35



I.

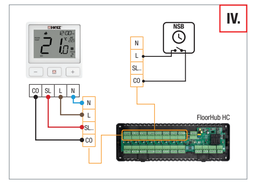


II.

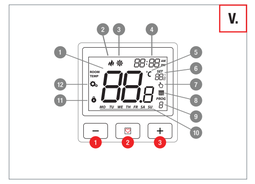


III.

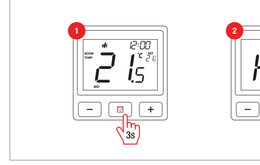
IV.



V.



VI.



Thermiq Evolio

Programmable wired Thermostat with Heat / Cool changeover, 230 V
Designed in: Europe

Power Supply: 230 V AC, 50 Hz
Product Compliance: This product complies with the following EU Directives: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

HERZ d.o.o., Grmaška c. 3,
1275 Šmartno pri Litiji, SLOVENIA

herz-kovina.si

ENGLISH

INTRODUCTION

A 230 V wired programmable temperature controller designed for heating and cooling systems. The TRAC output provides silent actuator switching without the characteristic clicking sound of a relay. The controller can operate an actuator directly or work in conjunction with a wiring centre.

It offers manual and schedule modes, four time periods per day, TPI control algorithms and hysteresis control. The CO input can be used for automatic heating/cooling changeover or for the NSB night setback function. The controller features a large display, three control buttons and is available in white and black.

TECHNICAL DATA

Power supply	230 V AC, 50 Hz
Max. current	2(1) A
Temp. setpoint range	5,0°C - 45,0°C
Display temp. accuracy	0,5°C
Control algorithm	TPI & Hysteresis (±0.1°C to ±2°C)
Control output	SL 230 V AC (TRIAC)
Control input	CO / NSB 230 V AC
Dimensions	80 x 80 x 23 mm

SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

For the entire installation, there may be additional protection requirements, which the installer is responsible for. Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition. The product is for indoor use only. Please read the entire manual, before installation or use.

Installation must be performed by a qualified person with appropriate electrical qualifications, in accordance with the standards and regulations in force in a given country and in the EU. The manufacturer is not responsible for noncompliance with the instructions. Full manual and installation videos available via QR code.

CONNECTION DESCRIPTION (I - IV)

Image I. Connection diagram to actuator.
Image II. Connection diagram to the control box.
Image III. Connection diagram for the control box with Heating/Cooling mode switching.
Image IV. Connection diagram for the control box with Night Setback (NSB) timer.

LEGEND (I - IV)

	Fuse		Timer terminal for Night Set Back temperature control – NSB
L, N	230 V AC power supply		Mode change terminal Heating / Cooling – CO (Change Over)
SL...	Control signal 230 V		Valve actuator
CO	Mode change / NSB function terminal		

LCD ICONS DESCRIPTION (V)

1. Current temperature
2. Heating indicator (icon is animating when there is heating demand)
3. Cooling indicator (icon is animating when there is cooling demand)
4. Clock
5. Temperature unit
6. Setpoint temperature
7. Temporary override mode
8. Schedule mode icon
9. Program number
10. Day of the week number
11. Key lock
12. Settings icon

1. „Ab“-Taste –
2. „OK“-Taste OK
3. „Auf“-Taste +

BUTTON DESCRIPTION (V)

+	Change the parameter value up
–	Change the parameter value down
	Manual/Schedule mode - short button press
	Enter the installer parameters / schedule/time setting - hold 3 seconds
+ & –	Turn OFF/ON thermostat - hold 5 seconds
	Factory reset - hold until the FA message appears, then select YES and confirm
+ &	Lock/Unlock thermostat keys - hold 3 seconds
– &	Heating/Cooling mode change - hold 3 seconds. (Function inactive when P12=0 – automatic Heating/Cooling switching)

SETTING THE DAY OF THE WEEK AND TIME (VI)

1. To enter clock settings press and hold button for 3 seconds.
2. Then Select "Hr" with the - or + button and confirm with the button.
3. Using the - or + buttons, set the clock format, then confirm with button.
4-6. Similarly, set the following parameters: Hour, minutes and day of the week.

SWITCHING BETWEEN MANUAL AND SCHEDULE MODES (VII)

In manual mode, the thermostat maintains a constant setpoint temperature until the user changes its value or switches to Auto (schedule) mode.

1. To change the operating mode, press the button.
2. The icon has appeared on the screen. The thermostat has switched to automatic mode.

To switch from automatic mode to manual mode, proceed in the same way – press the button. By default, the schedule is set identically for each day of the week, according to the table and chart shown in image VII.

DEFAULT SCHEDULE (VII)

By default, the schedule is set identically for each day of the week, according to the table and chart shown in image VII.

SETTING THE SCHEDULE (VIII)

The schedule allows programming of 4 time periods per day with minute-by-minute precision. Each of the 4 time periods can be assigned a different temperature setting. When constructing a schedule, the start time and the setpoint temperature are defined for each of the 4 time periods.

1. Turn Authorization der Zeitprogrammierung per ☑ -Taste 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Then Select "1H" with the - or + button and confirm with the button.
3-4. Use the "-" or "+" buttons to set the hour, minutes and temperature for for each time period, each time confirming the selection with button. By default, the schedule for each day of the week will be the same.
5-7. Similarly, set the start time and setpoint temperature for the third and fourth time periods.
8. The set schedule can be copied to the next day by changing the Copy parameter to YES using the – or + buttons, and then confirming with the button.
9. If you want to set an individual schedule for the next day of the week, set the Copy parameter to NO and confirm with the button.
10-12. Create the schedule for the next day of the week (see steps 3–8).

PLEASE NOTE! To exit to the home screen without saving changes, hold the key for 3 seconds. Programs should be set for all days of the week.

INSTALLER PARAMETERS (IX)

To enter installer parameters press and hold button for 3 seconds. Use – or + button to move through parameters. Enter the parameter by . Edit the parameter using – or +. Confirm the new parameter value with the button.

Pxx	Function	Value	Description	Default
P01	Heating/Cooling Selection	HEA	Heating	HEA
		COO	Cooling	
P02	Control algorithm	TPI LPHt	TPI for Underfloor Heating	TPI
		TPI RAD	TPI for Radiators	UFH for heating
		TPI ELE	TPI for Electrical Heating	
		HIS 0.2	SPAN +/-0,1°C	HIS 0.4 for heating and cooling
		HIS 0.4	SPAN +/-0,2°C	
		HIS 0.6	SPAN +/-0,3°C	
		HIS 0.8	SPAN +/-0,4°C	
		HIS 1.0	SPAN +/-0,5°C	
		HIS 2.0	SPAN +/-1,0°C	
		HIS 3.0	SPAN +/-1,5°C	
		HIS 4.0	SPAN +/-2,0°C	
P03	Offset temperature	-3.5°C - +3.5°C	If the thermostat indicates wrong temperature, you can correct it by max ± 3.5°C.	0°C
P04	Minimum setpoint	5°C - 45°C	Minimum heating / cooling temperature that can be set	5°C
P05	Maximum setpoint	5°C - 45°C	Maximum heating / cooling temperature that can be set	35°C
P06	Backlight brightness	10% - 100%	Adjustable in the range from 10 to 100%	50%
P07	PIN Code for settings access	NO	Function deaktiviert	NO
		PIN	Function aktiviert	
P08	PIN code value	000-xxx	user PIN	000
P09	Require a PIN to unlock the keys every time (function active when P8=PIN)	NO	NO	NO
		YES	YES	
P10	Valve protection	ON	Function enabled	OFF
		OFF	Function disabled	
P11	Configuration of the "SL" output 230 V AC	NO	SL = 230 V when the thermostat is heating/cooling SL = 0 V when the thermostat is not heating/not cooling	NO
		NC	SL = 0 V when the thermostat is heating/cooling SL = 230 V when the thermostat is not heating/not cooling	
P12	Configuration of the „CO“-Eingangs 230 V AC	0	Automatischer Wechsel HEIZEN/KÜHLEN	0
		1	Nachtabsenkung – NSB (aktiv bei manuellem Modus)	
		2	Eingang Inaktiv	
P13	Nachtabsenktemperatur (aktiv bei P12=1)	0.5°C - 5°C	Einstellbare Nachtabsenktemperatur	1°C
P14	Änderung der Solltemperatur bei gesperrten Tasten	NO	Funktion deaktiviert	NO
		YES	Funktion aktiviert	
CLR	Werkseinstellungen zurücksetzen	NO	Keine Aktion	NO
		YES	Werkseinstellungen	

FACTORY RESET (X)

To RESET Thermostat to factory settings, hold down the – and + buttons until the FA parameter appears. YES and confirm. Thermostat will restart, restore default factory settings and display the home screen.

GERMAN

EINFÜHRUNG

Ein kabelgebundener, programmierbarer 230-V-Temperaturregler für Heiz- und Kühlsysteme. Der TRIAC-Ausgang ermöglicht geräuschloses Schalten des Stellantriebe ohne das typische Klicken eines Relais. Der Regler kann einen Stellantrieb direkt oder über eine Anschlussbox steuern.

Er bietet manuellen und Zeitplan-Modus, vier Zeitfahren pro Tag, TPI-Regelung und Hysteresesregelung. Der CO-Eingang ermöglicht den automatischen Wechsel zwischen Heizen/Kühlen oder die NSB-Nachtabsenkung. Das Gerät verfügt über ein großes Display, drei Bedientasten und ist in Weiß und Schwarz erhältlich.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230 V AC, 50 Hz
Max. Strom	2(1) A
Sollwert-bereich	5,0°C - 45,0°C
Anzeige-genauigkeit	0,5°C
Regelalgorithmus	TPI & Hysterese (±0,1°C bis ±2°C)
Regelausgang	SL 230 V AC (TRIAC)
Steuereingang	CO / NSB 230 V AC
Abmessungen	80 x 80 x 23 mm

SICHERHEITSINFORMATIONEN UND INSTALLATION

Für die gesamte Installation können zusätzliche Schutzmaßnahmen erforderlich sein, für die der Installateur verantwortlich ist. Gemäß nationalen und EU-Vorschriften verwenden. Das Gerät nur bestimmungsgemäß und trocken verwenden. Das Produkt ist ausschließlich für den Innenbereich bestimmt. Vor Installation oder Gebrauch die gesamte Anleitung lesen. Die Installation darf nur durch eine qualifizierte Person mit entsprechenden elektrotechnischer Qualifikation und gemäß den geltenden Normen und Vorschriften des jeweiligen Landes und der EU erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für die Nichteinhaltung dieser Anweisungen. Vollständige Anleitung und Installationsvideos sind über den QR-Code verfügbar.

ANSCHLUSSBESCHREIBUNG (I - IV)

Abbildung I. Anschlussplan für Stellantrieb.
Abbildung II. Anschlussplan für Anschlussbox.
Abbildung III. Anschlussplan für die Steuerbox mit Heiz-/Kühlmodusumschaltung.
Abbildung IV. Anschlussplan für Anschlussbox mit NSB-Timer.

LEGENDE (I - IV)

	Sicherung		Timer-Klemme für Nachtabsenkung – NSB
L, N	230 V AC Stromversorgung		Klemme für Betriebsartwechsel Heizen / Kühlen – CO (Change Over)
SL...	Steuersignal 230 V		Stellantrieb
CO	Klemme für Betriebsartwechsel / NSB-Funktion		

BESCHREIBUNG DER LCD-SYMBOLE (V)

1. **Aktuelle Temperatur**
2. **Heizanzeige (Symbol blinkt bei Heizanforderung)**
3. **Kühlanzeige (Symbol blinkt bei Kühlanforderung)**
4. **Uhr**
5. **Temperatureinheit**
6. **Solltemperatur**
7. **Temporärer Override-Modus**
8. **Zeitplan-Modus**
9. **Programmnummer**
10. **Wochentaganzeige**
11. **Tastensperre**
12. **Einstellungssymbol**

1. „Ab“-Taste –
2. „OK“-Taste OK
3. „Auf“-Taste +

TASTENBESCHREIBUNG (V)

+	Parameterwert erhöhen
–	Parameterwert verringern
	Manuell/Zeitplan-Modus – kurz drücken
	Einstellparameter / Zeitplan-/Zeiteinstellung aufrufen – 3 Sekunden gedrückt halten
	Thermostat AUS/EIN – 5 Sekunden gedrückt halten
+ & –	Werkseinstellungen zurücksetzen – gedrückt halten, bis FA erscheint, dann JA wählen und bestätigen
+ &	Tasten des Thermostats sperren/entsperren – 3 Sekunden gedrückt halten
– &	Heiz-/Kühlmodus wechseln – 3 Sekunden gedrückt halten. (Funktion inaktiv bei P12=0 – automatische Umschaltung Heizen/Kühlen)

WOCHENTAG UND UHRZEIT EINSTELLEN (VI)

1. Für die Uhreinstellung die ☑ -Taste 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit – oder +, „Hr“ wählen und mit ☑ bestätigen.
3. Mit – oder + das Uhrzeitformat einstellen und mit ☑ bestätigen.
4-6. Ebenso Stunde, Minuten und Wochentag einstellen.

ZWISCHEN MANUELL- UND ZEITPLAN-MODUS WECHSELN (VII)

Im manuellen Modus hält der Thermostat eine konstante Solltemperatur, bis der Benutzer den Wert ändert oder in den Auto-Modus (Zeitplan) wechselt.

1. Zum Ändern des Betriebsmodus die ☑ -Taste drücken.
2. Das -Symbol erscheint auf dem Display. Der Thermostat befindet sich nun im Automatikmodus.

Um vom Automatikmodus in den manuellen Modus zu wechseln, genauso vorgehen – ☑ -Taste drücken. Standardmäßig ist der Zeitplan für jeden Wochentag identisch, gemäß Tabelle und Diagramm in Abbildung VII.

STANDARD-ZEITPLAN (VII)

Standardmäßig ist der Zeitplan für jeden Wochentag identisch, gemäß Tabelle und Diagramm in Abbildung VII.

ZEITPLAN EINSTELLEN (VIII)

Der Zeitplan ermöglicht die Programmierung von 4 Zeitrümen pro Tag mit minutengenauer Einstellung. Für jeden der 4 Zeiträume können unterschiedliche Temperaturen eingestellt werden. Für jeden Zeitraum werden Startzeit und Solltemperatur festgelegt.

1. Zum Authorization der Zeitprogrammierung die ☑ -Taste 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit – oder +, „Pr“ wählen und mit ☑ bestätigen.
3-4. Mit – oder + Stunde, Minuten und Temperatur für den jeweiligen Zeitraum einstellen und jeweils mit ☑ bestätigen. Standardmäßig ist der Zeitplan für alle Wochentage gleich.
5-7. Ebenso Startzeit und Solltemperatur für den dritten und vierten Zeitraum einstellen.
8. Der eingestellte Zeitplan kann auf den nächsten Tag kopiert werden. Dazu den Parameter Copy mit – und + auf JA stellen und mit ☑ bestätigen.
9. Für einen individuellen Zeitplan an nächsten Wochentag Copy auf NEIN stellen und mit ☑ bestätigen.
10-12. Zeitplan für den nächsten Wochentag erstellen (siehe Schritte 3–8).

BITTE BEACHTEN! Zum Startbildschirm ohne Speichern: ☑ -Taste 3 Sekunden gedrückt halten. Für alle Wochentage Programme einstellen.

INSTALLATEURPARAMETER (IX)

Zum Aufrufen der Installateurparameter die ☑ 3 Sekunden gedrückt halten. Mit – oder + zwischen den Parametern wechseln. Parameter mit aufrufen. Mit – oder + Parameter ändern. Den neuen Wert mit bestätigen.

Pxx	Funktion	Wert	Beschreibung	Standard
P01	Heizen/Kühlen Auswahl	HEI	Heizen	HEI
		COO	Kühlen	
P02	Regelalgorithmus	TPI LPHt	TPI für Fußbodenheizung	TPI
		TPI RAD	TPI für Heizkörper	UFH für Heizen / Kühlen
		TPI ELE	TPI für elektrische Heizung	
		HIS 0.2	SPAN +/-0,1°C	HIS 0.4 für Heizen und Kühlen
		HIS 0.4	SPAN +/-0,2°C	
		HIS 0.6	SPAN +/-0,3°C	
		HIS 0.8	SPAN +/-0,4°C	
		HIS 1.0	SPAN +/-0,5°C	
		HIS 2.0	SPAN +/-1,0°C	
		HIS 3.0	SPAN +/-1,5°C	
		HIS 4.0	SPAN +/-2,0°C	
P03	Temperatur-Offset	-3,5°C - +3,5°C	Bei falscher Temperaturanzeige kann diese um max. ±3,5°C korrigiert werden.	0°C
P04	Minimaler Sollwert	5°C - 45°C	Niedrigste einstellbare Heiz-/Kühltemperatur	5°C
P05	Maximaler Sollwert	5°C - 45°C	Höchste einstellbare Heiz-/Kühltemperatur	35°C
P06	Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung	10% - 100%	Einstellbar von 10 bis 100%	50%
P07	PIN Code für Einstellungen	NO	Funktion deaktiviert	NO
		PIN	Funktion aktiviert	
P08	PIN-Code	000-xxx	PIN-Code	000
P09	Eingabe PIN zum Entsperren der Tasten erforderlich (Funktion aktiv bei P8=PIN)	NO	NO	NO
		YES	YES	
P10	Ventilschutz	ON	Funktion aktiviert	OFF
		AS	Antiblockierschutz	
		OFF	Funktion deaktiviert	
P11	Konfiguration des „SL“-Ausgangs 230 V AC (TRIAC)	NO	SL = 230 V bei Heizen/Kühlen. SL = 0 V, wenn nicht geheizt/nicht gekühlt wird.	NO
		NC	SL = 0 V bei Heizen/Kühlen. SL = 230 V, wenn nicht geheizt/nicht gekühlt wird.	
P12	Konfiguration des „CO“-Eingangs 230 V AC	0	Automatischer Wechsel HEIZEN/KÜHLEN	0
		1	Nachtabsenkung – NSB (aktiv bei manuellem Modus)	
		2	Eingang Inaktiv	
P13	Nachtabsenktemperatur (aktiv bei P12=1)	0.5°C - 5°C	Einstellbare Nachtabsenktemperatur	1°C
P14	Änderung der Solltemperatur bei gesperrten Tasten	NO	Funktion deaktiviert	NO
		YES	Funktion aktiviert	
CLR	Werkseinstellungen zurücksetzen	NO	Keine Aktion	NO
		YES	Werkseinstellungen	

WERKSRESET (Abbildung X)

Zum Zurücksetzen des Thermostats auf die Werkseinstellungen die – und + Tasten gedrückt halten, bis FA erscheint. Anschließend JA wählen und bestätigen. Der Thermostat startet neu, stellt die Werkseinstellungen wieder her und zeigt den Startbildschirm an.

SLOVENIAN

UVOD

Žični programabilni temperaturni regulator 230 V za ogrevalne in hladilne sisteme. Izhod TRIAC omogoča tiho preklapljanje aktuatorja brez značilnega klikanja releja. Regulator lahko aktuator krmili neposredno ali prek priključne omarice.

Omogoča ročni način in način urnika, štiri časovna obdobja na dan, regulacijo TPI in regulacijo s histerezo. Vhod CO omogoča samodejni prehlop med ogrevanjem/hlajenjem ali funkcijo nočnega znižanja NSB. Regulator ima velik zaslon, tri upravljalne tipke ter je na voljo v beli in črni barvi.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	230 V AC, 50 Hz
Maks. tok	2(1) A
Območje nastavitve temp.	5,0°C - 45,0°C
Natančnost prikaza temp.	0,5°C
Regulacijski algoritem	TPI in histereza (±0,1°C do ±2°C)
Krmilni izhod	SL 230 V AC (TRIAC)
Krmilni vhod	CO / NSB 230 V AC
Dimenzije	80 x 80 x 23 mm

VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

Pri celotni namestitvi so lahko potrebni dodatni zaščitni ukrepi, za katere je odgovoren monter. Uporabljajte v skladu z nacionalnimi predpisi in predpisi EU. Napravo uporabljajte samo za predvideni namen in v suhem okolju. Izdelek je namenjen samo notranji uporabi. Pred namestitvijo ali uporabo preberite celotni priročnik.

Namestitev mora izvesti usposobljena oseba z ustreznimi elektrotehničnimi kvalifikacijami, v skladu z veljavnimi standardi in predpisi v posamezni državi ter EU. Proizvajalec ni odgovoren za neupoštevanje navodil. Celoten priročnik in videoposnetki za namestitev so na voljo prek QR-kode.

OPIS PRIKLJUČKOV (I – IV)

Slika I. Priključna shema za aktuator.
Slika II. Priključna shema za krmilno omarico.
Slika III. Priključna shema krmilne omarice s preklapljanjem med načinom ogrevanja in hlajenja
Slika IV. Priključna shema za krmilno omarico s časovnikom NSB.

LEGENDA (I - IV)

	Varovalka		Priključek časovnika za nočno znižanje temperature – NSB
L, N	Napajanje 230 V AC		Priključek za spremembo načina ogrevanje/hlajenje – CO (Change Over)
SL...	Krmilni signal 230 V		Aktuator ventila
CO	Priključek za spremembo načina / funkcijo NSB		

OPIS SIMBOLOV LCD (V)

1. Trenutna temperatura
2. Indikator ogrevanja (simbol utripa ob zahtevi po ogrevanju)
3. Indikator hlajenja (simbol utripa ob zahtevi po hlajenju)
4. Ura
5. Enota temperature
6. Nastavljena temperatura
7. Način začasne spremembe
8. Simbol načina urnika
9. Številka programa
10. Indikator dneva v tednu
11. Zaklep tipk
12. Simbol nastavitev

1. „Ab“-Taste –
2. „OK“-Taste OK
3. „Auf“-Taste +

OPIS TIPK (V)

+	Povečanje vrednosti parametra
–	Zmanjšanje vrednosti parametra
	Ročno/nočn urnika – kratek pritisk
	Vstop v nastavitvene parametre / monterja / urnika/časa – držite 3 sekunde
	Vklop/izklop termostata – držite 5 sekund
+ & –	Ponastavitev na tovarniške nastavitve – držite, dokler se ne prikaže FA, nato izberite YES in potrdite
+ &	Zaklep/odklep tipk termostata – držite 3 sekunde
– &	Sprememba načina ogrevanja/hlajenja – držite 3 sekunde. (Funkcija je neaktivna pri P12=0 – samodejni preklop ogrevanje/hlajenje)

NASTAVITEV ČASOVA V TEDNU IN ČASA (VI)

1. Za vstop v nastavitev ure držite tipko ☑ 3 sekunde.
2. S tipkama – ali + izberite »Hr« in potrdite z ☑.
3. S tipkama – ali + nastavite format ure in potrdite z ☑.
4-6. Na enak način nastavite uro, minute in dan v tednu.

PREKLOP MED ROČNIM NAČINOM IN NAČINOM URNIKA (VII)

V ročnem načinu termostat vzdržuje stalno nastavljeno temperaturo, dokler uporabnik ne spremeni vrednosti ali preklopi v samodejni način (urnik).

1. Za spremembo načina delovanja pritisnite tipko ☑.
2. Na zaslonu se prikaže . Termostat je preklopljen v samodejni način.

Za prehlop iz samodejnega v ročni način postopajte enako – pritisnite tipko ☑. Privzeto je urnik za vsak dan v tednu enak, kot je prikazano v tabeli in grafu na sliki VII.

PRIVZETI URNIK (VII)

Privzeto je urnik za vsak dan v tednu enak, kot je prikazano v tabeli in grafu na sliki VII.

NASTAVITEV URNIKA (VIII)

Urnik omogoča programiranje 4 časovnih obdobij na dan z natančnostjo na minuto. Vsakemu od 4 obdobij je mogoče določiti drugo temperaturo.

Pri nastavitvi urnika se za vsako od 4 obdobij določita začetni čas in nastavljena temperatura.

1. Za vstop v programiranje urnika držite tipko ☑ 3 sekunde.
2. S tipkama – ali + izberite »Pr« in potrdite z ☑.
3-4. S tipkama – ali + nastavite uro, minute in temperaturo za posamezno obdobje ter vsako nastavitev potrdite z ☑. Privzeto je urnik za vsak dan v tednu enak.
5-7. Na enak način nastavite začetni čas in nastavljeno temperaturo za tretje in četrto obdobje.
8. Nastavljeni urnik lahko kopirate na naslednji dan tako, da parameter Copy s tipkama – ali + nastavite na YES, in potrdite z ☑.
9. Če želite za naslednji dan v tednu nastavite individualni urnik, parameter Copy nastavite na NO in potrdite z ☑.
10-12. Nastavite urnik za naslednji dan v tednu (glejte korake 3–8).

PROSIM, UPOŠTEVAJTE! Za izhod na začetni zaslon brez shranjevanja spremembi držite tipko ☑ 3 sekunde. Programe nastavite za vse dni v tednu.

NASTAVITVE INSTALATERJA (IX)

Za vstop v parametre monterja držite tipko ☑ 3 sekunde. S tipkama – ali + se premikajte med parametri. Parameter odprite s tipko ☑. Vrednost spremenite s tipkama – ali +. Novo vrednost potrdite s tipko ☑.

Pxx	Funkcija	Vrednost	Opis	Privzeto
P01	Izbira ogrevanja/hlajenja	HEA	Ogrevanje	HEA
		COO	Hlajenje	
P02	Regulacijski algoritem	TPI LPHt	Regulacijski algoritem TPI za talno ogrevanje	TPI LPHt za ogrevanje / hlajenje
		TPI RAD	TPI za radiatorje	
		TPI ELE	TPI za električno ogrevanje	
		HIS 0.2	SPAN +/-0,1°C	HIS 0.4 za hlajenje
		HIS 0.4	SPAN +/-0,2°C	
		HIS 0.6	SPAN +/-0,3°C	
		HIS 0.8	SPAN +/-0,4°C	
		HIS 1.0	SPAN +/-0,5°C	
		HIS 2.0	SPAN +/-1,0°C	
		HIS 3.0	SPAN +/-1,5°C	
		HIS 4.0	SPAN +/-2,0°C	
P03	Korekcija temperature	-3,5°C - +3,5°C	Če termostat prikazuje napačno temperaturo, ga lahko popravite za največ ±3,5°C.	0°C
P04	Minimalna nastavljena temperatura	5°C - 45°C	Najnižja nastavljiva temperatura ogrevanja/hlajenja	5°C
P05	Maksimalna nastavljena temperatura	5°C - 45°C	Najvišja nastavljiva temperatura ogrevanja/hlajenja	35°C
P06	Svetlost osvetlitve ozadja	10% - 100%	Nastavljivo od 10 do 100%	50%
P07	PIN-koda za dostop do nastavitev	NO	Funkcija onemogočena	NO
		PIN	Funkcija omogočena	
P08	PIN-Code	000-xxx	Vrednost PIN-kode	000
P09	Zahteva PIN pri vsakem odklepanju tipk (funkcija aktivna pri P8=PIN)	NO	NO	NO
		YES	YES	
P10	Zaščita ventila	ON	Zaščita ventila	OFF
		AS	Zaščita proti blokiranju	
		OFF	Funkcija deaktivirana	
P11	Konfiguracija izhoda „SL“ 230 V AC (TRIAC)	NO	SL = 230 V, ko termostat ogreva/hlaja. SL = 0 V, ko termostat ogreva/ne hlaja	NO
		NC	SL = 0 V, ko termostat ogreva/hlaja. SL = 230 V, ko termostat ne ogreva/ne hlaja.	
P12	Konfiguracija vhoda „CO“ 230 V AC	0	Samodejni preklop načina OGREVANJE / HLAJENJE	0
		1	Nočno znižanje – NSB (aktivno, ko je termostat v ročnem načinu)	
		2	Vhod neaktiven	
P13	Vrednost nočnega znižanja (aktivno pri P12=1)	0.5°C - 5°C	Nastavitev temperature nočnega znižanja	1°C
P14	Omogočena nastavitev nastavljene temperature pri zaklepanju tipk	NO	Funkcija onemogočena	NO
		YES	Funkcija omogočena	
CLR	Ponastavitev na tovarniške nastavitve	NO	Brez dejanja	NO
		YES	Tovarniška ponastavitev	

TOVARNIŠKA PONASTAVITEV (X)

Za ponastavitve termostata na tovarniške nastavitve držite tipki – in +, dokler se ne prikaže spored.ko FA. Nato izberite YES in potrdite. Termostat se bo ponovno zagnal, obnovil privzete tovarniške nastavitve in prikazal začetni zaslon.

ROMANIAN

INTRODUCERE

Regulator de temperatură programabil, cu fir, 230 V, destinat sistemelor de încălzire și răcire. Ieșirea TRIAC permite comutarea silențioasă a actuatorului, fără zgomotul specific unui releu. Regulatorul poate controla direct un actuator sau poate funcționa împreună cu o cutie de conexiuni.

Oferă mod manual și mod programare, patru perioade de timp pe zi, control TPI și control prin histerezis. Intrarea CO permite comutarea automată între încălzire/răcire sau funcția de reducere nocturnă NSB. Regulatorul are un afișaj mare, trei butoane de control și este disponibil în alb și negru.

DATE TEHNICE

Alimentare	230 V AC, 50 Hz
Curent max.	2(1) A
Interval temp. setată	5,0°C - 45,0°C
Precizie afișare temp.	0,5°C
Algoritm de control	TPI & histerezis (±0,1°C până la ±2°C)
Ieșire de control	SL 230 V AC (TRIAC)
Intrare de control	CO / NSB 230 V AC
Dimensiuni	80 x 80 x 23 mm

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA

Pentru întreaga instalație pot fi necesare măsuri suplimentare de protecție, pentru care instalatorul este responsabil. Utilizați produsul în conformitate cu reglementările naționale și UE. Utilizați dispozitivul numai conform destinației și păstrați-l uscat. Produsul este destinat exclusiv utilizării la interior. Citiți întregul manual înainte de instalare sau utilizare.

Instalarea trebuie efectuată de o persoană calificată, cu pregătire electrică adecvată, în conformitate cu standardele și reglementările în vigoare în țara respectivă și în UE. Producătorul nu este responsabil pentru nerespectarea instrucțiunilor. Manualul complet și videoclipurile de instalare sunt disponibile prin codul QR.

DESCRIEREA CONEXIUNILOR (I - IV)

Imaginea I. Schema de conectare la actuator.
Imaginea II. Schema de conectare la cutia de control .
Imaginea III. Schema de conectare a unității de control cu comutare între modul de încălzire și răcire.
Imaginea IV. Schema de conectare la cutia de control cu temporizator NSB.

LEGENDĂ (I - IV)

	Siguranță		Bornă temporizator pentru controlul temperaturii cu reducere nocturnă – NSB
L, N	Alimentare 230 V AC		Bornă pentru schimbarea modului încălzire/răcire – CO (Change Over)
SL...	Semnal de control 230 V		Actuator vană
CO	Bornă pentru schimbarea modului / funcția NSB		

DESCRIEREA SIMBOLURILOR LCD (V)

1. Temperatura curentă
2. Indicator încălzire (simbolul se animă la solicitarea de încălzire)
3. Indicator răcire (simbolul se animă la solicitarea de răcire)
4. Ceas
5. Unitate de temperatură
6. Temperatura setată
7. Mod override temporar
8. Simbol mod programare
9. Număr program
10. Indicator zi a săptămânii
11. Blocare taste
12. Simbol setări

1. Buton „Jos“ –
2. Buton „OK“ OK
3. Buton „Sus“ +

OPIȚIUNI (V)

+	Povecșare vrijednost parametra
–	Smanjuje vrijednost parametra
	Ručni/programski način rada – kratki pritisak
	Pristup parametrima instalatera / podstavka programvremena – držati 3 sekunde
	Uključivanje/isključivanje termostata – držati 5 sekundi
+ & –	Vraćanje na tvorničke postavke – držati dok se ne prikaže FA, zatim odabrati YES i potvrditi
+ &	Zaključavanje/otključavanje tipki termostata – držati 3 sekunde
– &	Promjena režima grijanja/hlađenja – držati 3 sekunde. (Funkcija je neaktivna kada je P12=0 – automatsko prebacivanje grijanje/hlađenje)

SETAREA ZILEI SĂPTĂMÂNII ȘI A OREI (VI)

1. Pentru accesarea setării ceasului, țineți apăsat butonul ☑ timp de 3 secunde.
2. Selectați „Hr“ cu butonul – sau + și confirmați cu ☑.
3. Setați formatul orei cu butoanele – sau + și confirmați cu ☑.
4-6. Setați în același mod ora, minutele și ziua săptămânii.

COMUTAREA ÎNTRE MODURILE MANUAL ȘI PROGRAMARE (VII)

În modul manual, termostatul menține o temperatură setată constantă până când utilizatorul modifică valoarea sau trece în modul Auto (programare).

1. Pentru schimbarea modului de funcționare, apăsați butonul ☑ .
2. Pe ecran apare . Termostatul a trecut în modul automat.

Pentru trecerea din modul automat în modul manual, procedați la fel – apăsați butonul ☑. Implicit, programul este identic pentru fiecare zi a săptămânii, conform tabelului și graficului din imaginea VII.

PROGRAM IMPLICIT (VII)

Implicit, programul este identic pentru fiecare zi a săptămânii, conform tabelului și graficului din imaginea VII.

SETAREA PROGRAMULUI (VIII)

Programul permite setarea a 4 perioade de timp pe zi, cu precizie de un minut. Fiecărei perioade i se poate atribui o temperatură diferită.

Pentru fiecare dintre cele 4 perioade se stabilesc ora de început și temperatura setată.

1. Pentru accesarea programării, țineți apăsat butonul ☑ timp de 3 secunde.
2. Selectați „Pr“ cu butonul – sau + și confirmați cu ☑ .
3-4. Setați ora, minutele și temperatura pentru fiecare perioadă cu butoanele – sau +, confirmând fiecare setare cu ☑. Implicit, programul este identic pentru fiecare zi a săptămânii.
5-7. Setați în același mod ora de început și temperatura pentru a treia și a patra perioadă.
8. Programul setat poate fi copiat pentru ziua următoare schimbând parametrul Copy la YES cu butoanele – sau + și confirmând cu ☑.
9. Pentru un program individual în ziua următoare, setați parametrul Copy la NO și confirmați cu ☑.
10-12. Creați programul pentru următoarea zi a săptămânii (consultați pașii 3–8).

ATENȚIE! Pentru a reveni la ecranul principal fără a salva modificările, țineți apăsată butonul ☑ timp de 3 secunde. Programele trebuie setate pentru toate zilele săptămânii.

PARAMETRII INSTALATORULUI (IX)

Pentru accesarea parametrilor instalatorului, țineți apăsat butonul ☑ timp de 3 secunde. Folosiți butoanele – sau + pentru a naviga între parametri. Accesați parametrul cu ☑. Modificați parametrul cu – sau +. Confirmați noua valoare cu ☑.

Pxx	Funcție	Valoare	Descriere	Implicit
P01	Selectare încălzire/ răcire	HEA	Încălzire	HEA
		COO	Răcire	
P02	Algoritm de control	TPI LPHt	TPI pentru încălzire în pardoseală	TPI LPHt pentru încălzire /
		TPI RAD	TP

QUICK GUIDE

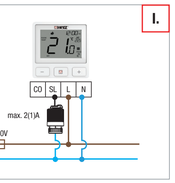
Thermiq **Evolio**

Programmable wired Thermostat
with Heat / Cool changeover, 230 V

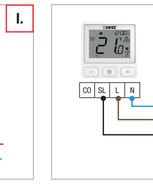
White Edition

3 F820 35

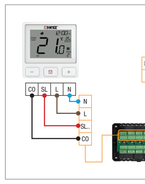
I.



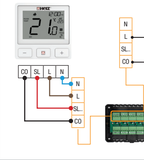
II.



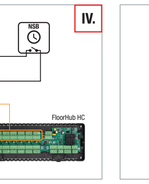
III.



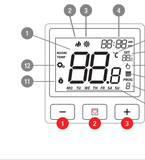
IV.



V.



VI.



White Edition

HERZ d.o.o., Grmaška c. 3,
1275 Šmartno pri Litiji, SLOVENIA
Designed in: Europe

Power Supply: 230 V AC, 50 Hz
Product Compliance: This product complies with the following EU Directives: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

herz-kovina.si

Thermiq **Evolio**

Programmable wired Thermostat
with Heat / Cool changeover, 230 V

TECHNICAL DATA	
Supply	230 V AC, 50 Hz
Max. output	2(1) A
Room set point range	5,0 °C - 45,0 °C
Temperature display resolution	0,5 °C
Algorithm	TPI + hysteresis (±0,1 °C do ±2 °C)
Heating output	SL 230 V AC (TRIAC)
Cooling output	CO / NSB 230 V AC
Dimensions	80 x 80 x 23 mm

CZECH

ÚVOD
Drátový programovatelný regulátor teploty 230 V pro systémy vytápění a chlazení. Výstup TRIAC umožňuje tichý spínání pohonu bez charakteristického cvakání relé. Regulátor může přímo ovládat pohon nebo prostřednictvím připojovací lišty. Umožňuje manuální a programový režim, čtyři časové úseky denně, regulaci TPI a regulaci hysterezí. Výstup CO umožňuje automatické přepínání režimů vytápění/chlazení nebo funkci nočního útlumu NSB. Regulátor má velký displej, tlí ovládací tlačítka a je dostupný v bílé a černé barvě.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE
Při komponenty instalaci mohou být vystavována další ochranná opatření, za která odpovídá instalatér. Používejte v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Zařízení používejte pouze k určenému účelu a udržujte jej v suchu. Bránějte je určen vyhradní pro použití v zemědělství. Před instalací nebo použitím si přečtěte celý návod.

Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, v souladu s platnými normami a předpisy země, ve které je zařízení nainstalováno. Nedodržení pokynů může vést k poškození zařízení, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s odpovídajícím elektrotechnickým kvalifikací, v souladu s platnými normami a předpisy země, ve které je zařízení nainstalováno. Nedodržení pokynů může vést k poškození zařízení, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Před instalací si pozorně přečtěte celý návod. Uchovejte jej pro budoucí použití. Zařízení nesmí být používáno dětmi ani osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly řádně poučeny o bezpečném používání.

Zařízení nesmí být používáno dětmi ani osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly řádně poučeny o bezpečném používání.

Nevystavujte zařízení nadměrné síle, nárazům ani kontaktu s vodou nebo vlhkostí. Nepoužívejte poškozené zařízení.

Nevystavujte zařízení nadměrné síle, nárazům ani kontaktu s vodou nebo vlhkostí. Nepoužívejte poškozené zařízení.

Před každou údržbou nebo čištěním odpojte napájení. Čistěte pouze měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní ani chemické čisticí prostředky.

Před každou údržbou nebo čištěním odpojte napájení. Čistěte pouze měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní ani chemické čisticí prostředky.

Nepokoušejte se zařízení opravovat ani jej rozebírat. Veškeré opravy svěřte kvalifikovanému servisnímu technikovi. Neodstraňujte ochranné prvky ani štítky.

Nepokoušejte se zařízení opravovat ani jej rozebírat. Veškeré opravy svěřte kvalifikovanému servisnímu technikovi. Neodstraňujte ochranné prvky ani štítky.

Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu záření, silným zdrojům tepla ani agresivním chemickým látkám. Nepoužívejte v prostředí s nadměrnou prašností nebo vlhkostí.

Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu záření, silným zdrojům tepla ani agresivním chemickým látkám. Nepoužívejte v prostředí s nadměrnou prašností nebo vlhkostí.

Zajistěte dostatečné větrání kolem zařízení. Nezakrývejte ventilační otvory.

Zajistěte dostatečné větrání kolem zařízení. Nezakrývejte ventilační otvory.

Zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci elektrického odpadu. Nevyhazujte zařízení do běžného komunálního odpadu.

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci elektrického odpadu. Nevyhazujte zařízení do běžného komunálního odpadu.

POPIS PŘIPOJENÍ (I - N)
Obrázek I. Schéma připojení pohonu.
Obrázek II. Schéma připojení přípojnicí lišty.
Obrázek III. Schéma zapojení řídicí jednotky s přepínáním mezi režimem vytápění a chlazení.
Obrázek IV. Schéma připojení přípojnicí lišty s časovačem NSB.

LEGENDA (I - IV)

	Pojistka		Připojení časovače pro noční útlum – NSB
L, N	Napájení 230 V AC		Připojení pro změnu režimu vytápění/chlazení – CO (Change Over)
SL...	Řídicí signál 230 V		Připojení pro změnu režimu / funkci NSB
CO	Připojení pro změnu režimu / funkci NSB		Pohon ventilu

POPIS SYMBOLŮ LCD (V)
1. Aktuální teplota
2. Indikátor vytápění (symbol bliká při požadavku na vytápění)
3. Indikátor chlazení (symbol bliká při požadavku na chlazení)
4. Týden
5. Jednotka teploty
6. Nastavená teplota
7. Režim dočasné změny
8. Symbol programového režimu
9. Číslo programu
10. Indikátor dne v týdnu
11. Zámek tlačítek
12. Symbol podsvícení

POPIS TLAČÍTEK (V)

+	Zvýšení hodnoty parametru
–	Snížení hodnoty parametru
	Manuální/programový režim – krátké stisknutí
	Přístup k parametrům instalatéra / podešavanju programa/změna – podržet 3 sekundy
	Zapnutí/vypnutí termostatu – podržet 5 sekund
	Obnovení továrního nastavení – podržet, dokud se nezobrazí FA, poté vybrat YES a potvrdit
+ &	Uzamčení/odemčení tlačítek termostatu – podržet 3 sekundy
– &	Změna režimu vytápění/chlazení – podržet 5 sekundy. (Funkce je neaktivní při P12=0 – automatické přepínání vytápění/chlazení)

NASTAVENÍ DNE V TÝDNU A ČASU (VI)
1. Pro přístup k nastavení hodin podržte tlačítko ☐ 3 sekundy.
2. Tlačítky – nebo + vyberte „Hr" a potvrďte tlačítkem ☐.
3. Tlačítky – nebo + nastavte formát času a potvrďte tlačítkem ☐.
4-6. Stejným způsobem nastavte hodinu, minuty a den v sedmici.

PŘEPÍNÁNÍ MEZI MANUÁLNÍM A PROGRAMOVÝM REŽIMEM (VII)
V manuálním režimu termostat udržuje konstantní nastavenou teplotu, dokud uživatel nezmění hodnotu nebo nepřejde do automatického režimu (programu).
1. Pro změnu režimu provozu stiskněte tlačítko ☐.
2. Tlačítky + nebo – nastavte „P" nebo „M".
3-4. Tlačítky – nebo + nastavte hodinu, minuty a teplotu pro každý úsek a každé nastavení potvrďte tlačítkem ☐. Ve výchozím nastavení je program pro každý den v týdnu stejný.
5-7. Stejným způsobem nastavte časy začátku a teplotu pro třetí a čtvrtý úsek.
8. Nastavený program lze zkopírovat na následující den nastavením parametru Copy na YES pomocí – nebo + a následným potvrzením tlačítkem ☐.
9-10. Pro kopírování programu na následující den v týdnu nastavte parametr Copy na NO a potvrďte tlačítkem ☐.
10-12. Vytvořte program pro následující den v týdnu (viz kroky 3–8).
NAPOMENA: Za pravidelný režim se považuje sedmi úplné po sobě jdoucí dny. Program je nutné nastavit pro všechny dny v týdnu.

PARAMETRY INSTALATÉRA (IX)
Pro přístup k parametrům instalatéra podržte tlačítko ☐ 3 sekundy. Tlačítky – nebo + procházejte jednotlivé parametry. Parametr změníte tlačítkem ☐. Hodnotu změníte tlačítky – nebo +. Novou hodnotu potvrďte tlačítkem ☐.

Pxx	Funkce	Hodnota	Popis	Výchozí
P01	Volba vytápění/chlazení	TPI HYS	Vytápění Chlazení	TPI
P02	Regulační algoritmus	TPI UFH TPI RAD TPI ELE	TPI pro podlahové vytápění TPI pro radiátory TPI pro elektrické vytápění	TPI UFH pro vytápění / HIS pro chlazení
		HIS 0.2 HIS 0.4 HIS 0.6 HIS 0.8 HIS 1.0 HIS 2.0 HIS 3.0 HIS 4.0	SPAN +/-0,1°C SPAN +/-0,2°C SPAN +/-0,3°C SPAN +/-0,4°C SPAN +/-0,5°C SPAN +/-1,0°C SPAN +/-1,5°C SPAN +/-2,0°C	
P03	Teplotní offset	-3,5°C - +3,5°C	Pokud termostat zobrazuje nesprávnou teplotu, lze ji korigovat. max. o ±3,5°C.	0°C
P04	Minimální nastavená teplota	5°C - 40°C	Nejnižší nastavitelná teplota vytápění / chlazení	5°C
P05	Maximální nastavená teplota	5°C - 45°C	Nejvyšší nastavitelná teplota vytápění / chlazení	35°C
P06	Jas podsvícení	10% - 100%	Nastavitelný od 10 do 100%	50%
P07	PIN kód pro přístup k nastavení	NO PIN	Funkce vypnuta Funkce zapnuta	NO
P08	Hodnota PIN kódu	000-xxx	Uživatelský PIN	000
P09	Vyžadovat PIN při každém odemčení tlačítek (funkce aktivní při P8=PIN)	NO YES	NE ANO	NO
P10	Ochrana ventilu	ON AS OFF	Funkce zapnuta Ochrana proti zablokování Funkce vypnuta	OFF
P11	Konfigurace výstupu „SL" 230 V AC (TRIAC)	NO NC	SL = 230 V při vytápění/chlazení. SL = 0 V, když termostat nevytápí/nechlazuje.	NO
P12	Konfigurace výstupu „CO" 230 V AC	0 1 2	Automatické přepínání VYTÁPĚNÍ / CHLAZENÍ Nočního snižování – NSB (aktivní, když je termostat v manuálním režimu) Útlup neaktivní	0
P13	Hodnota nočního útlumu (aktivní při P12=1)	0,5°C - 5°C	Nastavitelná teplota nočního útlumu	1°C
P14	Funkce nastavení teploty při uzamčených tlačítkách	NO YES	Funkce vypnuta Funkce zapnuta	NO
CLR	Vymazání nastavení / obnovení továrního nastavení	NO YES	Bez akce Obnovení továrního nastavení	NO

OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ (X)
Pro obnovení továrního nastavení termostatu podržte tlačítka – a + 5, dokud se nezobrazí parametr YES a potvrďte. Termostat se restartuje, obnoví výchozí tovární nastavení a zobrazí úvodní obrazovku.

MONTENEGRIN

UVOD
Žičani programabilni regulator temperature 230 V za sisteme grijanja i hlađenja. TRIAC izlaz omogućava tiho uključivanje/isključivanje aktuatora bez karakterističnog klikanja relea. Regulator može direktno upravljati aktuatorom ili preko prikljične kutije.

Omogućava ručni i programski režim, četiri vremenska perioda dnevno, TPI regulaciju i regulaciju histerezom. CO izlaz omogućava automatsko prebacivanje između grijanja/hlađenja ili funkciju noćnog smanjivanja NSB. Regulator ima veliki ekran, tri upravljačka tastera i dostupan je u bijeloj i crnoj boji.

BEZBJEDNOSNE INFORMACIJE I INSTALACIJA
Za komponente instalacije mogu biti potrebne dodatne zaštitne mjere, za koje je odgovoran instalater. Koristiti u skladu sa nacionalnim propisima i propisima EU. Uređaj koristiti samo prema namjeni i čuvati ga od vlage. Prozivod je namijenjen isključivo za upotrebu u poljoprivredi. Prije instalacije ili upotrebe pročitajte kompletno uputstvo.

Instalaciju smije izvršiti samo kvalifikovana osoba sa odgovarajućom elektrotehničkom kvalifikacijom, u skladu sa važećim standardima i propisima u datoj zemlji i EU. Proizvođač nije odgovoran za nepoštovanje uputstava. Kompletno uputstvo i videozapisi za instalaciju dostupni su putem QR koda.

Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osoba koje nemaju iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osoba koje nemaju iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Ne izlažite uređaj prekomjernoj sili, udarcima ili kontaktu sa vodom ili vlagom. Ne koristite oštećen uređaj.

Ne izlažite uređaj prekomjernoj sili, udarcima ili kontaktu sa vodom ili vlagom. Ne koristite oštećen uređaj.

Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja isključite napajanje. Čistite samo mekom, suvom krpom. Ne koristite abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje.

Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja isključite napajanje. Čistite samo mekom, suvom krpom. Ne koristite abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje.

Ne pokušavajte popravljati ili rastavljati uređaj. Sve popravke prepustite ovlašćenom servisnom tehničaru. Ne uklanjajte zaštitne elemente ili oznake.

Ne pokušavajte popravljati ili rastavljati uređaj. Sve popravke prepustite ovlašćenom servisnom tehničaru. Ne uklanjajte zaštitne elemente ili oznake.

Uređaj ne izlažite direktnoj sunčevoj svjetlosti, jakim izvorima toplote ili agresivnim hemijskim supstancama. Ne koristite u okruženju sa prekomjernom prašinom ili vlagom.

Uređaj ne izlažite direktnoj sunčevoj svjetlosti, jakim izvorima toplote ili agresivnim hemijskim supstancama. Ne koristite u okruženju sa prekomjernom prašinom ili vlagom.

Obezbijedite dovoljno ventilacije oko uređaja. Ne pokrivajte ventilacione otvore.

Obezbijedite dovoljno ventilacije oko uređaja. Ne pokrivajte ventilacione otvore.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih materijala ili u okruženju sa rizikom od eksplozije.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih materijala ili u okruženju sa rizikom od eksplozije.

Pridržavajte se lokalnih propisa za odlaganje električnog otpada. Ne bacajte uređaj u običan komunalni otpad.

Pridržavajte se lokalnih propisa za odlaganje električnog otpada. Ne bacajte uređaj u običan komunalni otpad.

OPIS PRIKLJUČAKA (I - IV)
Slika I. Šema povezivanja aktuatora.
Slika II. Šema povezivanja priključne kutije.
Slika III. Šema povezivanja upravljačke jedinice s prebacivanjem između režima grijanja i hlađenja.
Slika IV. Šema povezivanja priključne kutije sa NSB tajmerom.

LEGENDA (I - IV)

	Osigurač		NSB — Priključak tajmera za noćno smanjenje temperature – NSB
L, N	Napajanje 230 V AC		Priključak za promjenu režima grijanje/hlađenje – CO (Change Over)
SL...	Upravljački signal 230 V		Priključak za promjenu režima / NSB funkciju
CO	Priključak za promjenu režima / NSB funkciju		Aktuator ventila

OPIS LCD SIMBOLA (V)
1. Trenutna temperatura
2. Indikator grijanja (simbol trepери pri zahtjevu za grijanjem)
3. Indikator hlađenja (simbol trepери pri zahtjevu za hlađenjem)
4. Sat
5. Jedinica temperature
6. Podešena temperatura
7. Režim privremene promjene
8. Simbol programskog režima
9. Broj programa
10. Indikator dana u sedmici
11. Zaključavanje tastera
12. Simbol podešavanja

OPIS TASTERA (V)

+	Povećava vrijednost parametra
–	Smanjuje vrijednost parametra
	Ručni/programski režim – kratki pritisak
	Pristup parametrima instalatera / podešavanju programa/vremena – držati 3 sekunde
	Uključivanje/isključivanje termostata – držati 5 sekundi
+ &	Vraćanje na fabričko podešavanje – podešava se da se prikaže FA, zatim odabrati YES i potvrditi
– &	Zaključavanje/otključavanje tastera termostata – držati 3 sekunde
	Promjena režima grijanje/hlađenje – držati 5 sekunde. (Funkcija je neaktivna kada je P12=0 – automatsko prebacivanje grijanje/hlađenje)

NASTAVITE DAN I VRIJEME
1. Pritisnite i držite ☐ 3 sekunde.
2. Pomoću – ili + odaberite „Hr" i potvrdite ☐.
3. Pomoću – ili + odaberite format vremena i potvrdite ☐.
4-6. Pomoću – ili + podesite format, minute i dan u sedmici.

PREBACIVANJE IZMEĐU RUČNOG I PROGRAMSKOG REŽIMA
U ručnom režimu termostat održava konstantnu podešenu temperaturu dok korisnik ne promijeni vrijednost ili ne pređe u automatski režim (program).
1. Za promjenu režima pritisnite tastere ☐.
2. Na ekranu se prikazuje ☐. Termostat je prebačen u automatski režim.

Za prelazak iz automatskog u ručni režim postupite na isti način – pritisnite taster ☐. Podrazumijevano je program za svaki dan u sedmici isti, prema tabeli i dijagramu na slici VII.

PODEŠAVANJE PROGRAMA (VII)
Program omogućava podešavanje 4 vremenska perioda dnevno, sa preciznošću od jednog minuta. Za svaki od 4 perioda može se podesiti drugačija temperatura.

Za svaki period podešavaju se vrijeme početka i podešena temperatura.

1. Za pristup programu pritisnite i držite taster ☐ 3 sekunde.
2. Tasterima – ili + odaberite „Pr" i potvrdite tasterom ☐.
3-4. Tasterima – ili + podesite sat, minute i temperaturu za svaki period i svaku narednu vrijednost podešava potvrđenje ☐ za potvrđivanje. Podrazumijevano je program isti za svaki dan u sedmici.
5-7. Na isti način podesite vrijeme početka i temperaturu za treći i četvrti period.
8. Podešeni program može se kopirati na sljedeći dan tako što se parametar Copy na YES pomoću – nebo + a naknadnim potvrđenim tipkama ☐.
9-10. Za prijenos programa na naredni dan u tjednu postavite parametr Copy na NO i potvrdite tasterom ☐.
10-12. Kreirajte program za sljedeći dan u sedmici (pogledajte korake 3–8).
NAPOMENA: Za pravilan režim smatra se sedam uzastopnih punih dana. Program je potrebno podesiti za sve dane u sedmici.

PARAMETRI INSTALATERA (IX)
Za pristup parametrima instalatera držite taster ☐ 3 sekunde. Tasterima – ili + krećite se kroz parametre. Parametar otvorite tasterom ☐. Vrijednost promijenite tasterima – ili +. Novu vrijednost potvrdite tasterom ☐.

Pxx	Funkcija	Vrij.	Opis	Podraz.
P01	Izbor grijanja/hlađenja		Grijanje Hlađenje	
P02	Algoritam regulacije	TPI UFH TPI RAD TPI ELE HIS 0.2 HIS 0.4 HIS 0.6 HIS 0.8 HIS 1.0 HIS 2.0 HIS 3.0 HIS 4.0	TPI za podno grijanje TPI za radijatore TPI za električno grijanje SPAN +/-0,1°C SPAN +/-0,2°C SPAN +/-0,3°C SPAN +/-0,4°C SPAN +/-0,5°C SPAN +/-1,0°C SPAN +/-1,5°C SPAN +/-2,0°C	TPI UFH za grijanje / HIS 0.4 za hlađenje.
P03	Temperaturni offset	-3,5°C - +3,5°C	Ako termostat prikazuje pogrešnu temperaturu, može se korigovati za maks. ±3,5°C.	0°C
P04	Minimalna podešena temperatura	5°C - 45°C	Najniža podešena temperatura grijanja/hlađenja	5°C
P05	Maksimalna podešena temperatura	5°C - 45°C	Najviša podešena temperatura grijanja/hlađenja	35°C
P06	Osvjetljenje pozadine	10% - 100%	Podesivo od 10 do 100%	50%
P07	PIN kôd za pristup podešavanjima	NO PIN	Funkcija onemogućena Funkcija omogućena	NO
P08	Vrijednost PIN kôda	000-xxx	Korisnički PIN	000
P09	Zahtijevaj PIN pri svakom otključavanju tastera (funkcija aktivna kada je P8=PIN)	NO YES	NE DA	NO
P10	Zaštita ventila	ON AS OFF	Funkcija omogućena Zaštita od blokiranja Funkcija onemogućena	OFF
P11	Konfiguracija izlaza „SL" 230 V AC (TRIAC)	NO NC	SL = 230 V kada termostat grije/hladi. SL = 0 V kada termostat ne grije/ne hladi. SL = 0 V kada termostat grije/hladi. SL = 230 V kada termostat ne grije/ne hladi.	NO
P12	Konfiguracija izlaza „CO" 230 V AC	0 1 2	Automatsko prebacivanje GRIJANJE / HLAĐENJA Noćno snižavanje – NSB (aktivno kada je termostat u ručnom režimu) Izlaz neaktivan	0
P13	Vrijednost noćnog snižavanja (aktivno kada je P12=1)	0,5°C - 5°C	Podesiva vrijednost noćnog snižavanja	1°C
P14	Promjena podešene temperature pri zaključanim tasterima	NO YES	Funkcija onemogućena Funkcija omogućena	NO
CLR	Brisanje podešavanja / vraćanje na fabričko podešavanja	NO YES	Bez radnje Vraćanje na fabričko podešavanja	NO

VRAĆANJE NA FABRIČKA PODEŠAVANJA (X)
Za vraćanje termostata na fabrička podešavanja držite tastere – i + dok se ne prikaže FA. Zatim odaberite YES i potvrdite. Termostat će se ponovo pokrenuti, vratiti podrazumijevana fabrička podešavanja i prikazati početni ekran.

MACEDONIAN

ВОВЕД
Жичен програмски регулатор на температура од 230 V за системите за грејење и ладење. TRIAC излезот овозможува тивко вклучување/исклучување на актуаторот без карактеристично клакнување на релеи. Регулаторот може директно да управува со актуаторот или преку прикључна летва.

Овозможува рачен и програмски режим, четири временски периоди на ден, TPI регулација и регулација со хистерезис. CO излезот овозможува автоматско префрлање помеѓу грејење/ладење или функција за намалување на температурата NSB. Регулаторот има голем дисплеј, три контролни копчиња и е достапен во бела и црна боја.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И ИНСТАЛАЦИЈА
За целосната инсталација може да бидат потребни дополнителни заштитни мерки, за кои е одговорен инсталатерот. Користете го уредот во согласност со националните прописи и прописите на ЕУ. Уредот користете го само за наменетата цел и чувајте го на суво место. Производот е наменет исклучиво за употреба во затворен простор. Пред инсталација или употреба, ве молиме прочитајте го целото упатство. Инсталацијата сме да ја изврши само квалификувано лице со соодветна електротехничка квалификација, во согласност со важечките норми и прописи на соодветната земја и ЕУ. Производителот не преземa одговорност за непочитување на упатствата. Целосното упатство и поврзаните видеа за инсталација се достапни преку QR-кодот.

Уредот не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или лица кои немаат искуство и знаење, освен ако не се под надзор или не биле упатени за користење на уредот од страна на лице одговорно за нивната безбедност.

Уредот не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или лица кои немаат искуство и знаење, освен ако не се под надзор или не биле упатени за користење на уредот од страна на лице одговорно за нивната безбедност.

Не изложувајте го уредот на прекумерна сила, удари или контакт со вода или влага. Не користете оштетен уред.

Не изложувајте го уредот на прекумерна сила, удари или контакт со вода или влага. Не користете оштетен уред.

Пред секое одржување или чистење исклучете го напојувањето. Чистете само со мека, сува крпа. Не користете абразивни или хемиски средства за чистење.

Пред секое одржување или чистење исклучете го напојувањето. Чистете само со мека, сува крпа. Не користете абразивни или хемиски средства за чистење.

Не обидувајте се да го поправите или расклопите уредот. Сите поправки препуштете му ги на овластен сервисен техничар. Не отстранувајте заштитни елементи или ознаки.

Не обидувајте се да го поправите или расклопите уредот. Сите поправки препуштете му ги на овластен сервисен техничар. Не отстранувајте заштитни елементи или ознаки.

Уредот не изложувајте на директна сончева светлина, јаки извори на топлина или агресивни хемиски супстанции. Не користете во средина со прекумерна прашина или влага.

Уредот не изложувајте на директна сончева светлина, јаки извори на топлина или агресивни хемиски супстанции. Не користете во средина со прекумерна прашина или влага.

Обезбедете доволна вентилација околу уредот. Не покривајте ги вентилационите отвори.

Обезбедете доволна вентилација околу уредот. Не покривајте ги вентилационите отвори.

Уредот не користете во близина на запаливи материјали или во средина со ризик од експлозија.

Уредот не користете во близина на запаливи материјали или во средина со ризик од експлозија.

Придржувајте се до локалните прописи за отстранување електронски отпад. Не фрлајте го уредот во обичен комунален отпад.

Придржувајте се до локалните прописи за отстранување електронски отпад. Не фрлајте го уредот во обичен комунален отпад.

ОПИС НА ПРИКЛУЧОЦИТЕ (I - IV)
Слика I. Шема за поврзување на актуаторот
Слика II. Шема за поврзување на приклучна кутија.
Слика III. Шема поврзувања управувачки јединици с превбацувањем између грејања і хлађења.
Слика IV. Шема поврзувања приклучне кутије за NSB тајмером.

ЛЕГЕНДА (I - IV)

	Осигурувач		Приклучок за тајмер за ноќно намалување – NSB
L, N	Напојување 230 V AC		Приклучок за промена на режим грење/ладење – CO (Change Over)
SL...	Контролен сигнал 230 V		Приклучок за промена на режим / NSB функција
CO	Приклучок за промена на режим / NSB функција		Актуатор на вентилот

ОПИС НА КОПЧИЊАТА (V)

+	Зголемување на вредноста на параметарот
–	Намалување на вредноста на параметарот
	Рачен/програмски режим – кратко притискање
	Пристап до параметрите на инсталатерот / поставување на програмата/времето – задржете 3 секунди
	Вклучување/исклучување на термостатот – држете 5 секунди
+ &	Враќање на фабрички поставки – задржете додека не се прикаже FA, потоа изберете YES и потврдете
– &	Заклучување/отклучување на копчињата на термостатот – задржете 3 секунди
	Промена на режимот грење/ладење – задржете 3 секунди. (Функцијата е неактивна кога P12=0 – автоматско префрлање грење/ладење)

ПОСТАВУВАЊЕ НА ДЕНОТ ВО НЕДЕЛАТА И ВРЕМЕТО (VI)
1. За пристап до поставките на часовникот, задржете го копчето ☐ 3 секунди.
2. Со – или + изберете „Hr" и потврдете со копчето ☐.
3. Со – или + поставете го форматот на времето и потврдете со копчето ☐.
4-6. На исто начин поставете го часот, минутите и денот во неделата.

ПРЕФРЛАЊЕ МЕЃУ РАЧЕН И ПРОГРАМСКИ РЕЖИМ
Во рачен режим, термостатот ја одржува константната зададена температура сè додека корисникот не ја промени вредноста или не премине во автоматски режим (програма).
1. За промена на режимот на работа, притиснете го копчето ☐.
2. На екранот се прикажува ☐. Термостатот се префрла во автоматски режим.

За префрлање од автоматски во рачен режим, постапете на ист начин – притиснете го копчето ☐. Стандардно, програмата е иста за секој ден во неделата, според табелата и дијаграмот на слика VII.

СТАНДАРДНА ПРОГРАМА (VII)
Стандардно, програмата е иста за секој ден во неделата, според табелата и дијаграмот на слика VII.

ПОСТАВУВАЊЕ НА ПРОГРАМАТА (VII)
Програмата овозможува поставување на 4 временски периоди на ден, со точност од една минута. За секој од 4-те периоди може да се постави различна температура. За секој период се поставуваат времето на започнување и зададената температура.

1. За пристап до програмата, притиснете и држете го копчето ☐ 3 секунди.
2. Со – или + изберете „Pr" и потврдете со копчето ☐.
3-4. Со – или + поставете го часот, минутите и температурата за секој период и секоја наредна вредност потврдете ја со копчето ☐. Стандардно, програмата е иста за секој ден во неделата.
5-7. На ист начин поставете го времето на започнување и температурата за третиот и четвртиот период.
8. Поставената програма може да се копира на следниот ден со користење на параметарот Copy кај YES со – или +, а потоа потврдете со копчето ☐.
9. За внесување на програма за следниот ден во неделата, поставете го параметарот Copy на NO и потврдете со копчето ☐.
10-12. Креирајте програма за следниот ден во неделата (погледнете точки 3–8).
ЗАБЕЛЕШКА! За вообичаен ден се смета секој ден закажувања на програмата. Програмата мора да се поставаат за сите денови во неделата.

ПАРАМЕТРИ НА ИНСТАЛАТЕРОТ (IX)
За пристап до параметрите на инсталатерот, задржете го копчето ☐ 3 секунди. Со – или + движете се низ параметрите. Отворете го параметарот со копчето ☐. Промените ја вредноста со – или +. Потврдете ја новата вредност со копчето ☐.

Pxx	Функција	Вр.	Опис	Станд.
P01	Избор на грење/ладење		Грејање Ладење	
P02	Алгоритам за регулација	TPI UFH TPI RAD TPI ELE HIS 0.2 HIS 0.4 HIS 0.6 HIS 0.8 HIS 1.0 HIS 2.0 HIS 3.0 HIS 4.0	TPI за подно грење TPI за радијатори TPI за електрично грење SPAN +/-0,1°C SPAN +/-0,2°C SPAN +/-0,3°C SPAN +/-0,4°C SPAN +/-0,5°C SPAN +/-1,0°C SPAN +/-1,5°C SPAN +/-2,0°C	TPI UFH за подно грење / HIS 0.4 за ладење.
P03	Корекција на температурата	-3,5°C - +3,5°C	Ако термостатот прикажува неточна температура, таа може да се корегира за макс. ±3,5°C.	0°C
P04	Минимална зададена температура	5°C - 45°C	Најниска достапна температура	5°C
P05	Максимална зададена температура	5°C - 45°C	Највисока достапна температура	35°C
P06	Осветленост на задниот осветлувач	10% - 100%	Поставено од 10 до 100%	50%
P07	PIN код за пристап до поставките	NO PIN	Функцијата е онемогомена Функцијата е овозможена	NO
P08	Вредност PIN кодот	000-xxx	Кориснички PIN	000
P09	Барај PIN при секое отклучување на копчињата (функцијата е активна при P8=PIN)	NO YES	НЕ ДА	NO
P10	Заштита на вентилот	ON AS OFF	Функцијата е овозможена Заштита од блокирање Функцијата е онемогомена	OFF
P11	Конфигурација на излезот „SL" 230 V AC (TRIAC)	NO NC	SL = 230 V кога термостат грее/ лади. SL = 0 V кога термостат не грее/ не лади. SL = 0 V кога термостат грее/лади. SL = 230 V кога термостат не грее/ не лади.	NO
P12	Конфигурација на излезот „CO" 230 V AC	0 1 2	Автоматско префрлање ГРЕЕЊЕ / ЛАДЕЊЕ Ноќно намалување – NSB (активно кога термостатот е во рачен режим) Излезот е неактивен	0
P13	Вредност на ноќното намалување (активно при P12=1)	0,5°C - 5°C	Поставена температура на ноќно намалување	1°C
P14	Промена на поставената температура при заклучени копчиња	NO YES	Функцијата е онемогомена Функцијата е овозможена	NO
CLR	Бришење податоци / враќање на фабрички поставувања	NO YES	Без дејство Враќање на фабрички поставки	NO

ВРАЌАЊЕ НА ФАБРИЧКИ ПОСТАВКИ (X)
За враќање на термостатот на фабрички поставки, задржете ги копчињата – и + додека не се прикаже FA. Земи одберете YES и потврдете. Термостат ќе се рестартира, ќе ги врати стандардните фабрички поставки и ќе го прикаже почетниот екран.

ALBANIAN

HYRJE
Rregullator programues me tel, 230 V, për sistemet e ngrohjes dhe ftohjes. Dalja TRIAC mundëson ndezjen/fikjen e heshtur të aktuatorit, pa klikimin karakteristik të relesë. Rregullatori mund të kontrollojë drejtpërdrejt aktuatorin ose nëpërmjet bllokut të lidhjeve.

Ofron modalitet manual dhe të programuar, katër periudha kohore në ditë, rregullim TPI dhe rregullim me histerezë. Hyrja CO mundëson kalimin automatik midis ngrohjes/ftohjes ose funksionin e uljes së temperaturës gjatë natës NSB. Rregullatori ka ekran të madh, tre butona kontrolli dhe është i disponueshëm në të dardhë dhe të zezë.

UDHËZIME SIGURISË DHE INSTALIMI
Gjatë instalimit të plotë mund të kërkohen masa shtesë mbrojtëse, për të cilat është përgjegjës instaluesi. Përdoreni në përputhje me rregulloret kombëtare dhe të BE-së. Pajisjen përdoreni vetëm për qëllimin e synuar dhe mbajeni të thatë. Produkti është i destinuar vetëm për përdorim në ambiente të brendshme. Para instalimit ose përdorimit, lexoni të gjithë manualin.

Instalimi duhet të kryhet vetëm nga një person i kualifikuar me kualifikimet e duhura elektroteknike